

ADONAI MIS LABIOS ABRE,

Y MI BOCA PROCLAMARÁ  
TU ALABANZA.  
(SALMOS 51.17)

*Abrió su corazón con las  
siguientes palabras:*

Adonai sefatai tiftaj,  
ufí yagguid tehillateja.  
(Tehillim 51.17)

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתָּח,  
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.  
(תהילים נ"א:יז)

1. Bendición de los ancestros (Avot)

BENDITO

ERES TÚ

ADONAI,\*

NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS  
ANCESTROS, DIO DE AVRAHAM, DIO  
DE YITZJAK Y DIO DE YA'AKOV.

EL DIO:

EL GRANDE EL PORTENTOSO Y EL  
TEMIBLE, EL DIO ALTO, DISPENSADOR  
DE MISERICORDIAS FAVORABLES,  
CREADOR DE TODO, MEMORIOSO DE  
LA PIEDAD DE LOS ANCESTROS, Y  
TRAEDOR DE UN REDENTOR PARA LOS  
HIJOS DE SUS HIJOS, PARA LOOR DE SU  
NOMBRE AMOROSAMENTE.

*(Doblará las rodillas)*

Baruj

*(Con las rodillas aún dobladas inclinará el cuerpo e  
agachará la cabeza)*

Attá

*(Enderezará el cuerpo y las rodillas antes de pronunciar  
el Santo Nombre)*

Adonai,

Elohenú vElohé Avotenu,  
Elohé Avraham Elohé Yitzjak  
vElohé Ya'akov.

HaEl:

haggadol haggibbor vehannorá,  
El 'elyón, gomel jasadim  
tovim, koné hakkol,  
vezojer jasdé avot,  
umeví goel livné venehem,  
lemá'an Shemó beahavá.

בָּרוּךְ

אַתָּה

יְיָ

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב .

הָאֵל:  
הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים  
טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל,  
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת,  
וּמַבְיֵא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם,  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Entre Rosb Hashb-shaná y Yom Kippur añadirá la siguiente frase:

RECUÉRDANOS PARA LA  
VIDA, REY QUE DESEA LA  
VIDA.

E INSCRÍBENOS EN EL  
LIBRO DE LA VIDA PARA TU  
PROPÓSITO, EL DIO VIVO.

Zojrenú lejayyim,  
Mélej jafetz bajayyim,

Vejoytvenu beséfer hajayyim,  
lema'anajá, Elohim hayyim.

זְכֹרְנוּ לְחַיִּים,  
מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים,

וְזַכְּתֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

REY AUXILIADOR,  
SALVADOR Y DEFENSOR.

BENDITO

ERES TÚ

ADONAI, ESCUDO DE AVRAHAM.

Mélej 'ozér, umoshí'á umaguén

*(Doblará las rodillas)*

Baruj

*(Con las rodillas aún dobladas inclinará el cuerpo e  
agachará la cabeza.)*

Attá

*(Enderezará el cuerpo y las rodillas antes de pronunciar  
el Santo Nombre)*

Adonai, Maguén Avraham.

מֶלֶךְ עוֹזֵר, וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּן

בָּרוּךְ

אַתָּה

יְיָ מַגֵּן אַבְרָהָם.

2. Bendición por los portentos (Guevurot)

TÚ ERES PODEROSO PARA SIEMPRE ADONAI, DAS VIDA A LOS MUERTOS TÚ, GRANDE ERES EN SALVACIÓN.

Attá guibbor le'olam Adonai,  
mejayyé metim Atta,  
rav lehoshía'.

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדוֹנָי,  
מְחִיָּה מֵתִים אֲתָה,  
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

EL QUE HACE BAJAR EL ROCÍO [SOBRE LA TIERRA].

Morid hattal

מוֹרִיד הַטָּל.

EL QUE HACE SOPLAR AL VIENTO Y HACE CAER LA LLUVIA.

Mash-shiv harrúaj  
umorid haggúeshem.

מְשִׁיב הַרְוּחַ  
וּמוֹרִיד הַגְּשָׁם.

APROVISIONAS A LOS [SERES] VIVOS CON AMOR, DAS VIDA A LOS MUERTOS CON MISERICORDIA ABUNDANTE, SOSTIENES A LOS CAÍDOS Y CURAS A LOS ENFERMOS Y LIBERAS A LOS CAUTIVOS.

Mejalkel jayyim bejésed,  
mejayyé metim berrajamim  
rabbim, somej nofelim  
verrofé jolim umattir asurim.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,  
מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים  
רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,  
וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים.

MANTIENES TU LEALTAD CON AQUELLOS QUE DUERMEN ENTRE EL POLVO. ¿QUIÉN ES COMO TÚ -AMO DE LOS PORTENTOS- Y QUIÉN ES SIMILAR A TI, REY QUE TRAE LA MUERTE, DA LA VIDA Y HACE FLORECER LA SALVACIÓN?!

Umkayyem emunató lishené  
'afar. Mi jamoja Bá'al guevurot  
umí dome Laj, Mélej memit  
umjayyé umatzmíaj yeshu'á.

וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי  
עָפָר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת  
וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מֶלֶךְ מְמִית  
וּמְחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

Entre Rosh Hasb-shaná y Yom Kippur añadirá la siguiente frase:

¿QUIÉN ES COMO TÚ PADRE MISERICORDIOSO,  
QUE RECUERDA A SUS CREATURAS CON MISERICORDIA PARA LA VIDA?!

Mi jamoja Av rajamán,  
Zojer yetzurav  
berrajamim lejayyim.

מִי כְמוֹךָ אָב רַחֲמָן,  
זוֹכֵר יְצוּרָיו  
בְּרַחֲמִים לְחַיִּים.

Continuará con la jatimá:

Y CONFIABLE ERES TÚ PARA DAR VIDA A LOS MUERTOS.

Veneemán Attá  
lehajayot metim.

וְנֶאֱמַן אֲתָה  
לְהַחְיֹת מֵתִים.

BENDITO ERES TÚ ADONAI, QUE DA VIDA A LOS MUERTOS.

Baruja Attá Adonai,  
Mejayyé hammetim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מְחִיָּה הַמֵּתִים.

3. Bendición de la santidad (Kedushat Hashem)

TÚ ERES SANTO Y TU NOMBRE ES SANTO, Y SERES SANTOS TODO DÍA TE LOAN. SELA.

Attá kadosh veShimjá kadosh,  
ukdoshim bejol yom yehalelujá.  
Sela.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ,  
וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ.  
שֵׁלָה.

BENDITO ERES TÚ ADONAI, EL DIO EL SANTO.

Baruj Attá Adonai,  
HaEl hakkadosh.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.